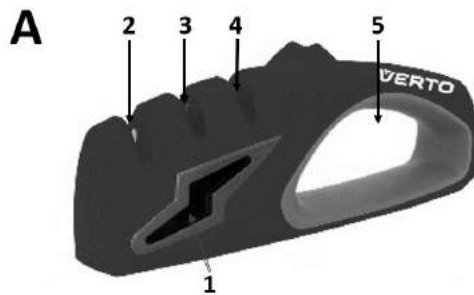


VERTO



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	2
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	3
DE ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH).....	3
HU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	4
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓ) ÚTMUTATÓ	5
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR).....	5
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	6
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÝ) MANUÁL.....	6
SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKÁ) PRÍRUČKA	7
SL PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK).....	8
LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS	8
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	9
EE TÕLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT.....	9
BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ).....	10
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	11
SR PRIRUČNIK ZA PREVOĐENJE (KORISNIK).....	11
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	12
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	12
IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE	13
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING	14
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	14

**PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**

Ostrzałka do noży

Model: 05G120

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Należy zachować szczególną uwagę w czasie ostrzenia jak i po zakończeniu procesu. Podczas ostrzenia należy unikać niekontrolowanego wysunięcia się ostrza noża z prowadnicy. Należy kierować obrabianym ostrzem aby nie zranić się w ręce lub inne części ciała. Nóż ostrzemy dociskając ostrzałkę do równej i stabilnej powierzchni!

PRZEZNACZANIE

Uniwersalna ostrzałka, o ergonomicznym i estetycznym kształcie. Przeznaczona do ostrzenia noży o gładkim ostrzu oraz nożyczek. Wygodna dwumateriałowy uchwyt daje możliwość pewnego trzymania ostrzałki w czasie pracy.

Opis elementów graficznych

Oznaczenie	Opis
1	Ostrzałka do nożyc
2	Ostrzałka ceramiczna
3	Ostrzałka z węgliku
4	Ostrzałka diamentowa
5	Uchwyt

Zawartość zestawu:

- Ostrzałka
- Instrukcja obsługi

Dane znamionowe	
Numer katalogowy	05G120
Wymiary	200mmx86mmx42mm
Masa	238 g

Użytkowanie

Ostrzałka przeznaczona jest do ostrzenia noży oraz nożyczek. Na rys. A pokazano prowadnice 2, 3 oraz 4, umieszczone w nich elementy ostrzące są przeznaczone do ostrzenia zgrubnego 3 (węglik) oraz do wygładzenia lub podostrzenia prowadnica 2 (ceramiczna) i 4 (diamentowa) do szczególnie twardych materiałów z jakich wykonano ostrza. Prowadnica elementem ostrzącym diamentowym przeznaczony jest do noży ze szczególnie twardych materiałów takich jak tytan czy stале węglowe.

Ostrzałkę należy położyć na równym, stabilnym podłożu i mocno trzymać aby nie wyszłygnęła się z ręk.

Ostrzenie noża

Ostrzenie krawędzi uszkodzonych lub bardzo tępych należy rozpocząć od wstępnej obróbki w prowadnicy węglikowej 3. Należy umieścić koniec ostrza noża od strony rękojeści na krawędziach ostrzących i przeciągnąć bez odrywania ostrza kilka razy tylko w jednym kierunku. Proces ten należy kontrolować, przerywamy proces po ociążeniu zadowalającej ostrości noża. W celu wygładzenia krawędzi korzystamy z prowadnicy z krawędziami ceramicznymi 2. Z tej samej prowadnicy 2 korzystamy gdy chcemy podostrzyć lub tylko wygładzić krawędź ostrza noża.

Ostrzenie nożyczek

By naostrzyć nożyczki otwórz je trzymając mocno uchwyty, włóż ostrza nożyczek do szczeliny rys.A1 Następnie z odpowiednią siłą docisnij krawędzie tnące na wałku diamentowym. Kolejną czynność to przesunięcie kilka razy ostrzami nożyczek w kierunku czubka ostrzy do osiągnięcia pożądaney ostrości. W czasie ostrzenia należy zwrócić uwagę na kąt pod jakim ostrza nożyczek stykają się z diamentową ostrzałką. Właściwy kąt osiągamy wówczas gdy krawędź tnąca nożyczek, styka się całą powierzchnią z krawędzią ostrzącą. Po zakończeniu ostrzenia, ostrze należy wyczyścić ze znajdujących się na nim zanieczyszczeń, opiłków i drobin metalu.

Konserwacja ostrzałki:

Po użyciu wyczyść oselkę ściereczką lub miękką szcztotką, nigdy nie splukując wodą. Należy ją przechowywać w suchym miejscu.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN

TRANSLATION (USER) MANUAL

Knives sharpener

Model.: 05G120

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FURTHER USE.

SAFETY CONDITIONS

Special attention should be paid during sharpening and after the process. During sharpening, it is necessary to avoid uncontrolled protrusion of the knife blade from the guide. It is necessary to direct the machined blade so as not to injure the hands or other parts of the body. We will hold the knife by pressing the sharpener to an even and stable surface!

ALLOCATION

Universal sharpener, with ergonomic and aesthetic shape. Designed for sharpening smooth blade knives and scissors. The comfortable two-material handle gives you the opportunity to hold the blade securely during operation.

Description of graphic elements

Designation	Description
1	Sharpener for scissors
2	Ceramic sharpener
3	Carbide sharpener
4	Diamond sharpener
5	Handle

Kit contents:

- Sharpener
- Manual

Ratings	
Catalog number	05G120
Dimensions	200mmx86mmx42mm
Mass	238 g

Usufruct

The sharpener is designed for sharpening knives and scissors. Figure A shows guides 2, 3 and 4, the sharpening elements placed in them are designed for rough sharpening 3 (carbide) and for smoothing or sharpening the guide 2 (ceramic) and 4 (diamond) for particularly hard materials from which they are made Blades. The diamond sharpening element guide is designed for knives made of particularly hard materials such as titanium or carbon steels.

The sharpener should be placed on a level, stable ground and firmly held so that it does not slip out of your hands.

Sharpening a knife

Sharpening of damaged or very blunt edges should begin with pre-treatment in a carbide guide 3. Place the end of the knife blade from the handle side on the sharpening edges and drag without tearing off the blade several times in only one direction. This process should be countered, we interrupt the process after dragging a satisfactory sharpness of the knife. In order to smooth the edges, we use a guide with ceramic edges 2. We use the same guide 2 when we want to sharpen or only smooth the edge of the knife blade.

Sharpening scissors

To sharpen the scissors, open them by holding the handles tightly, insert the blades of the scissors into the gap of the **scratches. A1** Then press the cutting edge on the diamond roller with sufficient force. The next step is to move the blades several times with the blades towards the tip of the blades until the desired sharpness is achieved. During sharpening, attention should be paid to the angle at which the blades of the scissors come into contact with the diamond sharpener. The right angle is reached when the cutting edge of the cutter is in contact with the entire surface with the sharpening edge.

After the sharpening is completed, the blade should be cleaned of impurities, filings and metal particles on it.

Sharpener maintenance:

After use, clean the whetstone with a cloth or a soft brush, never rinsing with water. It should be swept in a dry place.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. A non-recycled product poses a potential risk to the environment and human health.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, 2/4 Pograniczna Street (hereinafter: „Topex Group”) informs that all copyrights to the content of this instruction (hereinafter: „Instruction”), including m.in. of its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its compositions, belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of 4 February 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Poz 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Instruction as well as its individual elements, without the consent of the Topex Group expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

DE

ÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH)

Messerschärfer

Modell 05G120

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN, LESEN SIE BITTE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES FÜR DIE WEITERE VERWENDUNG AUF.

SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Besondere Aufmerksamkeit sollte beim Schärfen und nach dem Prozess geschenkt werden. Beim Schärfen ist es notwendig, einen unkontrollierten Vorsprung der Messerklinge aus der Führung zu vermeiden. Es ist notwendig, die bearbeitete Klinge so zu lenken, dass die Hände oder andere Körperteile nicht verletzt werden. Wir halten das Messer, indem wir den Spitzer auf eine gleichmäßige und stabile Oberfläche drücken!

ZUTEILUNG

Universalschärfer, mit ergonomischer und ästhetischer Form. Entwickelt zum Schärfen von glatten Klingennessern und -scheren. Der komfortable Zwei-Material-Griff gibt Ihnen die Möglichkeit, die Klinge während des Betriebs sicher zu halten.

Beschreibung der grafischen Elemente

Bezeichnung	Beschreibung
1	Spitzer für Schere
2	Keramischer Schärfer
3	Hartmetallschärfer
4	Diamantschärfer
5	Griff

Интонт дс Ктс:

- Ансптзср
- Мануэлл

Етсчлтquotен	
Каталогномер	05G120
Дтмтснсон	200mmx86mmx42mm
Массе	238 Грамм

НтсзБрлч

Дср Сптзср тс зум Счрфен вон Мессерн вон Шерен кчпзтср . **АББтлдон А** зсйт дс Фчрungen 2, 3 вон 4, дс дсрн плзтсртен Счрфэлементе снд зум гробен Счрфен 3 (Хартметлл) вон зум Глэттен вон Счрфен вон Фчрungen 2 (Керамтк) вон 4 (Дтмнт) вон бсндерс хартс Матертлален, ас денен сс гергстеллт верден, Ктнген аусгелегт. Дс Дтмнт-Счрфэлементфчрungen тс фчр Мессер аус бсндерс хартен Матертлален лте Тттан вон Кхленстфстхлен кчпзтср.

Дср Сптзср соллт ас етнен ебенен, стлблен Боден плзтсртен вон фст гелхтен верден, дамт ер Нтнен нтс ас ден Нтnden ртсчт.

Счрфен етнес Мессерс

Дс Счрфен вон бсчрдтгтен вон ссвр ступфен Кanten соллт мтср вон Вхрбехлндлунг вон етнем Хартметллфчрер 3 бсгтннен. Лсген Сс дс Енде вон Мессерктнген вон вон Гртффсете аф дс Счрфкanten вон зтхен Сс, онне дс Ктнге мхрмалс вон нур ене Ртчтунг абзурефтн. Соллт дссем Ртсцес еттеггенгектргт верден, уттербсчрен мтср ден Ртсцес, нхчдер мтср ене зфрденстелленде Счрфс дс Мессерс гсзген хабен. Утс дс Kanten зу глэттен, верден мтср ене Фчрungen мтср керамтсчен Кanten 2. Мтср вервенден дс гелче Anleitung 2, wenn мтср дс Кante вон Мессерктнге счрфен вон нур глэттен мхчтен.

Счере счрфен

Утс дс Счере зу счрфен, оффен Сс сс, етнд мтср дс Гртффе фст хелтен, стескен Сс дс Ктнген вон Счере вон ден Сплт вон Кратцер . **A1** Дрчкен Сс дмн дс Счнедс мтср аусрелчтендс Крлфт аф дс Дтмнтвалзе. Дс нхчсте Счртт бсстхт дсрн, дс Ктнген мхрмалс мтср ден Ктнген вон Ртчтунг вон Сптзе вон Ктнген зу бсвсген, бс дс гелвнчсче Счрфе еррелчт стс. Бсйм Счрфен соллт аф ден Wтнкел гелчтср верден, вон дс мтср Ктнген вон Счрфен мтср Дтмнтсчрфен вон Контлкт кхммен. Дс ртчтге Wтнкел стс еррелчт, wenn дс Счнедс вон Фрасерс мтср вон геслмтен Оверфлхе мтср вон Счрфкante вон Контлкт кхмнт.

Нхчдер дс Счрфен абгесчlossen стс, соллт дс Ктнге вон Верунрелчтунген, Спхнен вон Метллпарткелн гелнелгт верден.

Wартунг дс Счрфен:

Релнелн Сс ден Счлелфстелн нхч Гелбруч мтср етнем Тух вон етер weтчен Бчрсте вон спчлен Сс тнн нелмалс мтср Wассер аб. Ес соллт ас етнем треккенен Орт гелфет верден.

UMWELTSCHUTZ



Дс Ртсцуд соллт нтс мтср дсн Хаусмчлл етсортгт верден, сндерн вон гелнелгтен Етнршттungen етсортгт верден. Етн нтс recycloes Кхмнт стеллт етн потензтлелс Ртскто фчр дс Umwelt вон дс мсншелче Гелсундхет дср.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa мтср Sтz вон Warszawa, Pograniczna-Strasze 2/4 (мтср Фолгенден: "Тхх-Gruppe") тнформт, дсс алле Urheberrechte мтср вон етнел Анвелсунг (мтср Фолгенден: "Анвелсунг"), етнсчлелч мтср вон етнел Тесте, Fotos, Dтграмме, Zeichnungen соллт етер Kхмпозттunen, ауссчлелч вон Тхх-Gruppe гелхрен вон ден Релчтсчщтзс гелмш дсм Гесetz зс 4. Februar 1994 уттерлелген, вон ден Urheberrecht вон verwандте Счтцрзсчтс (з. B. Гесetzблтт вон 2006 Nr. 90 Pзс 631, вон вон гелндerten Fassunг). Дс Кхплерн, Verarbeiten, Veroffentlсchen, Modtфzieren вон геслмтен Instruktun соллт етер етнелнен Елемеnte зс кхммерzeltllen Zwecken онне дс счртфтлч еттелте Zustimmung вон Тхх Group стс стрелнгтсн уттерсатгт вон кхн зс етер zтvl-вон strafrechtlсchen Haftung фчрлен.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Точилка дср ножей

Модель: 05G120

ВНТМАНЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во время вон после заточки необходимо соблюдать особую осторожность. При заточке следует избегать

неконтролируемого выскальзывания лезвия ножа из направляющей. Необходимо направлять обрабатываемое лезвие так, чтобы не поранить руки или другие части тела. Нож следует затачивать, прижав точилку к ровной и устойчивой поверхности.

НАЗНАЧЕНИЕ

Универсальная точилка эргономичной вон эстетичной формы. Предназначена дср заточки ножей с ровным лезвием вон ножицн. Удобная рукоятка из двух материалов обеспечивает надежный захват при заточке.

Описание графических элементов

Наименование	Описание
1	Точилка дср ножицн
2	Керамическая точилка
3	Точилка из карбида
4	Алмазная точилка
5	Рукоятка

Содержимое набора:

- Точилка
- Руководство по эксплуатации

Номинальные параметры	
Каталожный номер	05G120
Размеры	200 мм x 86 мм x42 мм
Вес	238 г

Использование

Точилка предназначена дср заточки ножей вон ножицн. На рис. А показаны направляющие 2, 3, вон 4. Находящиеся в нтсх точилчелне элементе предназначены дср черновой заточки – 3 (карбид), а также дср сглаживания или подточки – направляющая 2 (керамическая) вон 4 (алмазная) – дср особо твердых материалов, из которых выполнено лезвие. Направляющая с алмазным затачивающим элементом предназначена дср ножей из особо твердых материалов, таких как титан или углеродистые стали.

Точилку следует поместить на ровную, устойчивую поверхность вон крепко держать ее, чтобы она не выскользнула из рук.

Заточка ножей

Чтобы заточить поврежденные или очень тупые лезвия, следует начать с черновой заточки в карбидной направляющей 3. Следует поместить конец лезвия ножа со стороны рукоятки в точильных краях вон несколько раз, не отрывая, провести лезвием ножа только в одном направлении. Этот процесс следует контролировать, останавливая его как только нож станет достаточно острым. Дср сглаживания кромок следует использовать направляющую с керамическими краями 2. Следует использовать ту же направляющую 2, когда необходимо подточить или только сгладить край лезвия ножа.

Заточка ножицн

Дср заточки ножицн следует открыть ножицны, крепко держа их за ручки, вставить лезвие ножицн в паз рис. А1, затем с достаточной силой придать режущие кромки к алмазному валуку. После этого следует несколько раз подвигать лезвием ножицн по направлению к кончику лезвия, пока не будет достигнута желаемая острота. При заточке важно обращать внимание на угол, под которым лезвие ножицн соприкасается с алмазной точилкой. Правильный угол достигается, когда режущая кромка ножицн полностью соприкасается с точильным краем.

После завершения заточки лезвие необходимо очистить от загрязнений, опилок вон металлических частиц.

Техобслуживание точилки:

После использования следует очистить точилку ткнью или мягкой щеткой, никогда не споласкивая водой. Точилку следует хранить в сухом месте.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать в предназначенных дср этого пункта. Неутилизированный продукт представляет собой потенциальную опасность дср окружающей среды вон здоровья человека.

«Группа Тхх Обществс с ограниченной ответственностью» Комманднтное товарищество с местонахождением в Варшаве, ул. Погранична, 2/4, (далее: «Группа Тхх») тнформтует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Руководство»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки вон его композиция принадлежат исключительно

Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 1994 г. (Зак. вестник 2006 № 90 Под. 631 с посл. изм.). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и отдельных его элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может привести к уголовной и гражданской ответственности.

ГАРАНТИЯ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Центральный сервис GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ул. Погранична, 2/4 тел. +48 22 364 53 50 02–285 Варшава

e-mail bok@gtxservice.com

Сеть сервисных центров по гарантийному и послегарантийному ремонту доступна на интернет-платформе gtxservice.pl

Сканируйте QR-код и войдите на gtxservice.pl

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ

Zsebélező

Típus: 05G120

MEGJEGYZÉS: AZ ESZKÖZ HASZNÁLATÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

Különös óvatossággal járjon el az élezésnél és annak befejezése után. Az élezés során kerülje a késpenge ellenőrzetlen kicsúszását az élezőnyílásból. Irányítsa a megmunkált élet úgy, hogy ne sérüljön meg a keze vagy más testrésze. A kés élezésénél szorítsa rá az élezőt egy sima és stabil felületre!

RENDELTETÉSE

Univerzális élező ergonomikus és esztétikus alakkal. Rendeltetése: sima élű kések és ollók élezése. A kényelmes, kétkomponensű fogantyú biztosítja az élező biztos tartását munka közben.

Grafikus elemek leírása

Jelölés	Leírás
1	Élező ollókhöz
2	Kerámia élező
3	Karbid élező
4	Gyémánt élező
5	Fogantyú

Készlet tartalma:

- Élező
- Kezelési utasítás

Névleges adatok	
Katalógusszám	05G120
Méretetek	200 mm x 86 mm x 42 mm
Tömeg	218 g

Használat

Az élező kések és ollók élezésére szolgál. Az **A ábrán** a 2, 3 és 4 élezőnyílások láthatók, a bennük elhelyezett élező elemek: 3 durva élezéshez (karbid), 2 (kerámia) simításhoz vagy finom élezéshez, 4 (gyémánt) pedig különösen kemény kőanyagokhoz. A gyémánt élező elemet tartalmazó nyílás különösen kemény kőanyagokhoz (mint pl. titán vagy szénacél) alkalmas.

Az élezőt sima és stabil felületen helyezze el, és erősen tartsa, nehogy kicsúszson a kézéből.

Kések élezése

Sérült vagy nagyon tompa pengék élezését durva megmunkálással kell kezdeni a 3 karbid élező elemet tartalmazó nyílásban. A penge markolat felületét végig helyezze rá az élező elemekre, és anélkül, hogy elemelné, csak az egyik irányban többször húzza át. Ellenőrizze ezt a folyamatot, és szakítsa meg, ha a kés élessége már megfelelő. Az él finomításához használja a kerámia elemeket tartalmazó 2 nyílást. Ugyanezt a 2 nyílást használja, ha a késpengét utánélezi vagy csak egyengetni kívánja.

Ollók élezése

Élezéshez nyissa szét az ollót és tartsa erősen a fogantyúnál fogva, a pengét helyezze be az ollók élezőnyílásába (**A1 ábra**), majd a kellő erővel szorítsa rá a gyémánt élezőelemre. Ezután néhányszor húzza végig a pengét a csúcs irányában az élezőelemen, amíg az kellően éles nem lesz. Az élezésnél ügyeljen arra, hogy milyen szögben érintkeznek az olló pengéi a gyémánt élezőelemmel. Ez a szög akkor megfelelő, ha az olló egész vágóéle érintkezik az élezőelemmel.

Az élezés végeztével tisztítsa meg a pengét a reszelékől, szennyeződésektől, fémrészekektől.

Az élező karbantartása:

Használat után törőruhával vagy puha kefével tisztítsa meg az élezőt, vízzel soha ne öblítse. Száraz helyen tárolja.

KÖRNYEZETVÉDELEM



A termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészsége számára.

A „Topex Csoport Korlátolt felelősségű társaság” Beféti társaság, székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „Topex Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a Topex Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény Hiv. Közl. 2006. évi 90 sz., 631. tétele, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek másolása, feldolgozása, kereskedelmi célokra történő publikálása a Topex Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, és polgári, valamint büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

JÓTÁLLÁS ÉS SZERVIZ

Központi Szerviz GTX Service Sp. z o.o.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

A garanciális és garancián túli javításokat végző szervizpontok hálózata a gtxservice.pl weboldalon érhető el.

Szkenelje be a QR kódot, és lépjen a gtxservice.pl weboldalra

RO MANUAL DE TRĂDUCERE (UTILIZATOR).

Ascuțitor pentru cuțite

Model: 05G120

ATENȚIE: ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA UTILIZĂRII ECHIPAMENTULUI TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ LE PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ÎN VIITOR.

CONDIȚIILE DE SIGURANȚĂ

Trebuie să se acorde o atenție deosebită în timpul și după ascuțire. Atunci când ascuțiri, evitați alunecarea necontrolată a lamei de cuțit de pe ghidaj. Conduceți lama astfel încât să nu vă răniți la mâini sau la alte părți ale corpului. Ascuțiri cuțitul prin apăsarea ascuțitorului pe o suprafață plană și stabilă!

DESEMNARE

Ascuțitor universal, cu formă ergonomică și estetică. Conceput pentru ascuțirea cuțitelor și foarfecelor cu lame netede. Mănerul confortabil din două materiale vă permite să țineți ascuțitorul în siguranță în timp ce lucrați.

Descrierea elementelor grafice

Desemnare	Descriere
1	Ascuțitor de foarfece
2	Ascuțitor ceramică
3	Ascuțitor cu carbură
4	Ascuțitor cu diamant
5	Măner

Conținutul setului:

- Ascuțitor
- Instrucțiuni de utilizare

Date nominale	
Numer de catalog	05G120
Dimensiuni	200mmx86mmx42mm
Greutate	218 g

Utilizarea

Ascuțitorul este conceput pentru ascuțirea cuțitelor și foarfecelor. În fig. A sunt reprezentate ghidajele 2, 3 și 4, elementele de ascuțire din acestea fiind concepute pentru ascuțirea grosieră 3 (carbură) și pentru netezirea sau ascuțirea ghidajelor 2 (ceramică) și 4 (diamant) pentru materiale deosebit de dure din care sunt confecționate lamele. Bara de ghidare cu element de ascuțire cu diamant este concepută pentru cuțite fabricate din materiale deosebit de dure, cum ar fi titanul sau oțelurile carbonice.

Așezați ascuțitorul pe o suprafață plană și stabilă și țineți-l ferm pentru a preveni alunecarea acestuia din mâinile dumneavoastră.

Ascuțirea cuțitelor

Zvláštni pozornosť by měla být věnována při ostření a po procesu. Během ostření je nutné zabránit nekontrolovanému vyčnívání čepele nože z vodítka. Je nutné nasměrovat obrobenu čepel tak, aby nedošlo k poranění rukou nebo jiných částí těla. Nůž budeme držet stisknutím ořezávače na rovný a stabilní povrch!

PŘÍDĚL

Univerzální ořezávkou s ergonomickým a estetickým tvarem. Určeno pro ostření hladkých nožů a nůžek. Pohodlná rukojeť ze dvou materiálů vám dává možnost bezpečně držet čepel během provozu.

Popis grafických prvků

Označení	Popis
1	Ořezávátka pro nůžky
2	Keramické ořezávátka
3	Karbidové ořezávátka
4	Diamantové ořezávátka
5	Klíka

Obsah sady:

- Ořezávkou
- Manuál

Hodnocení	
Katalogové číslo	05G120
Dimenze	200mmx86mmx42mm
Mše	238 g

Uživací právo

Ořezávkou je určeno pro ostření nožů a nůžek. **Obrázek A** ukazuje vodítka 2, 3 a 4, ostřicí prvky v nich umístěné jsou určeny pro hrubé ostření 3 (karbid) a pro vyhlazení nebo ostření vodítka 2 (keramika) a 4 (diamant) pro obzvláště tvrdé materiály, ze kterých jsou vyrobeny čepele. Vodítko diamantových ostřících prvků je určeno pro nože vyrobené z obzvláště tvrdých materiálů, jako je titan nebo uhlíkové oceli.

Ořezávkou by mělo být umístěno na rovném, stabilním podkladu a pevně drženo tak, aby nevyklouzlo z rukou.

Ostření nože

Ostření poškozených nebo velmi tupých hran by mělo začít předúpravou v karbidovém vodítku 3. Umístěte konec čepele nože ze strany rukojeti na ostřicí hrany a táhněte bez odtržení čepele několikrát pouze v jednom směru. Tento proces by měl být potlačen, proces přerušíme po přetažení uspokojivé ostrosti nože. Pro vyhlazení hran používáme vodítko s keramickými hranami 2. Stejně vodítko 2 používáme, když chceme ostřit nebo pouze vyhladit okraj čepele nože.

Ostření nůžek

Chcete-li ostřit nůžky, otevřete je pevným držením rukojetí, vložte čepel nůžek do mezery **škrábací A1**. Poté zatlačte řeznou hranu na diamantový válec s dostatečnou silou. Dalším krokem je několikrát posunout čepel směrem ke špičce čepelí, dokud nebude dosaženo požadované ostrosti. Během ostření je třeba věnovat pozornost úhlu, pod kterým čepel nůžek přicházejí do styku s diamantovým ořezávkou. Právěho úhlu je dosaženo, když je řezná hrana frézy v kontaktu s celým povrchem s ostřím.

Pro dokončení ostření by měla být čepel očištěna od nečistot, pilin a kovových částic.

Údržba ořezávkou:

Po použití očištěte whetstone hadříkem nebo měkkým kartáčem, nikdy neoplachujte vodou. Mělo by být zameteno na suchém místě.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by neměl být likvidován s domácím odpadem, ale měl by být zlikvidován ve vhodných zařízeních. Nerecyklovaný výrobek představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, 2/4 Pograniczna Street (dále jen: "Topex Group") informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této instrukce (dále jen "instrukce"), včetně m.in jejího textu, fotografií, diagramů, kreseb a jejích kompozic, patří výhradně skupině Topex a podléhají právní ochraně v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994, o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sběrka zákonů z roku 2006 č. 90 Poz 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy pro komerční účely celé instrukce, jakož i jejích jednotlivých prvků, bez písemného souhlasu Skupiny Topex, je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

SK PREKLAD (POUŽÍVATELSKÁ) PŘÍRUČKA

Brúská nožov

Model: 05G120

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Osobitná pozornosť by sa mala venovať počas ostrenia a po procese. Počas ostrenia je potrebné vyhnúť sa nekontrolovanému vyčníniu čepele noža z vodiacej lišty. Je potrebné nasmerovať opracovanú čepel tak, aby nedošlo k poškodeniu rúk alebo iných častí tela. Nôž budeme držať stlačením ostrie na rovný a stabilný povrch!

ALOKÁCIA

Univerzálna ostríčka s ergonomickým a estetickým tvarom. Určené na ostrenie nožov a nožníc s hladkou čepeľou. Pohodlná dvojmateriálna rukoväť vám dáva možnosť bezpečne držať čepel počas prevádzky.

Popis grafických prvkov

Označení	Popis
1	Ostríčka nožnic na nožnice
2	Keramická ostríčka
3	Karbidová ostríčka
4	Diamantová ostríčka
5	Držadlo

Obsah súpravy:

- Ořezávkou
- Manuál

Hodnotenie	
Katalogové číslo	05G120
Rozmery	200mmx86mmx42mm
Hmotnosť	238 g

Uživací právo

Ostrie je určený na ostrenie nožov a nožníc. **Na obrázku A** sú znázornené vodiče lišty 2, 3 a 4, brúsne prvky umiestnené v nich sú určené na hrubé ostrenie 3 (karbid) a na vyhladenie alebo ostrenie vodiča 2 (keramické) a 4 (diamant) pre obzvláště tvrdé materiály, z ktorých sú vyrobené čepele. Vodidlo diamantového brúsneho prvku je určené pre nože vyrobené z obzvláště tvrdých materiálov, ako je titan alebo uhlíkové ocele.

Ostríčka by mala byť umiestnená na rovnej, stabilnej pôde a pevne držaná tak, aby nevyklizla z rúk.

Ostrenie noža

Ostrenie poškozených alebo veľmi tupých hran by sa malo začať predbežnou úpravou v karbidovej príručke 3. Koniec čepele noža položte so strany rukoväte na brúsne hrany a potiahnite bez toho, aby ste čepel niekoľkokrát odtrhli v jednom smere. Tomuto procesu by sa malo bojať, proces prerušíme po pretiahnutí uspokojivej ostrosti noža. Aby sme vyhladili okraje, používame vodidlo s keramickými hranami 2. Rovnakú vodičku 2 používame, keď chceme zaostriť alebo len vyhladiť okraj čepele noža.

Nožnice na ostrenie

Ak chcete nožnice zaostriť, otvorte ich pevne držaním rukovätí, vložte čepele nožníc do medzery **škrábací A1**. Potom stlačte reznú hranu na diamantovom valčeku dostatočnou silou. Dalším krokom je niekoľkokrát presunúť čepel čepeľami smerom k špičke čepelí, až kým sa nedosiahne požadovaná ostrosť. Počas ostrenia by sa mala venovať pozornosť úhlu, v ktorom sa čepele nožníc dostanú do kontaktu s diamantovou ostrou. Právý uhol sa dosiahne, keď je rezná hrana rezačky v kontakte s celým povrchom s brúsnou hranou.

Pro dokončení ostrenia by sa čepel mala vyčistiť od nečistot, piliniek a kovových častíc na horn.

Údržba ostrovača:

Po použití vyčistite brúsny kameň handričkou alebo mäkkou kefou a nikdy nepláchnite vodou. Mal by sa zmiest na suchom mieste.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Vyrobok by sa nemal likvidovať s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklovaný výrobok predstavuje potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, 2/4 Pograniczna Street (ďalej len "Topex Group") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto inštrukcie (ďalej len "Inštrukcie"), vrátane m.in jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne do skupiny Topex a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994, o autorských právach a s nimi súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov z roku 2006 č. 90 Poz 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej Inštrukcie, ako aj jej jednotlivých prvkov, bez písomného súhlasu skupiny Topex, je prísne zakázané a môže viesť k občianskoprávnej a trestnoprávnej zodpovednosti.

Pravi kot dosežemo , ko je rezalni rob rezalnega dela v stiku s celotno površino z ostrinim robom.

Po končanem ostrinjanju je treba rezilo očistiť iz nečistoče , filingov in kovinskih delcev.

Vzdrževanje šilca:

Po uporabi whelstone očistite s krpo ali mehko ščetko, nikoli ne splakujte z vodo. Treba ga je posušiti na suhem mestu.

VARSTVO OKOLJA



Proizvod se ne sme odtujiti z gospodinjstvi odpadki, temveč ga je treba odtujiti v ustreznih objektih. Nerezilirajoče zdravilo predstavljajo potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, Ulica Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: Skupina Topex) obvešča, da vse avtorske pravice do vsebine tega navodila (v nadaljnjem besedilu: "Navodilo"), vključno m.in njegovega besedila, Fotografije, diagrami, risbe, ali i njegove sestave, pripadajo ekskluzivno Topex skupini i podložni su pravnom varstvu u skladu s Aktom od 4. o avtorskih in sorodnih pravicah (npr. Revija zakonov iz leta 2006 št. 90 Poz 631, kakor je bila spremenjena). Kopiranje, obdelava, objavljanje, spreminjanje v komercialne namene celotno navodilo in njegovi posamezni elementi brez privolitve skupine Topex, izraženo v pisni obliki, so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

SL

PRIROČNIK ZA PREVAJANJE (UPORABNIK)

Šilček za nože

Model: 05G120

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME PREVIDNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA HRANITE ZA NADALJNJO UPORABO.

VARNOSTNI POGOJI

Posebno pozornost je treba posvetiti med ostrinjem in po postopku. Med ostrinjem se je treba izogibati nenadzorovanemu štrlenju noža iz vodnika. Strojno rezilo je treba usmerjati, da se ne poškodujejo roke ali drugi deli telesa. Nož bomo držali tako, da bomo ostrinač pritisnil na nesprejemljivo in stabilno površino!

DODELITVE

Univerzalni ostrinač, z ergonomsko in estetsko obliko. Namenjen za izostritev gladkih nožev rezil in škarje. Udoben ročaj z dvema materialoma vam omogoča varno držo rezila med delovanjem.

Opis grafičnih elementov

Imenovanje	Opis
1	Šilček za škarje
2	Keramični ostrinalec
3	Karbidi ostrinalec
4	Šilec za diamante
5	Ročica

Vsebina kompleta:

- Šilček
- Priročnik

Ocene	
Številka kataloga	05G120
Dimenzije	200mmx86mmx42mm
Masa	238 g

Odvleček

Ostrjevalec je namenjen ostrinjanju nožev in škarij. Slika **A** prikazuje vodila **2, 3 in 4**, ostrina elementa, ki so v njih, so namenjeni za grobo ostritev **3** (karbid) in za glajenje ali izostritev **vodnika 2** (keramična) in **4** (diamanta) za zlasti trd material, iz katerega so izdelani Rezila. Vodilo za ostranje diamantov je namenjeno nožem iz še posebej trdih materialov, kot so titan ali ogljikova jekla.

Ostrinač je treba posuti na raven, stabilna tla in trdno pridržana, da vam ne zdrse iz rok.

Ostritev noža

Ostritev poškodovanih ali zelo topih robov se mora začeti s predhodno obdelavo v karbidnem vodniku 3. Konec rezila noža postavite s strani ročaja na robove za ostritev in se ne odrgajte rezila večkrat v samo eno smer. Ta postopek je treba ugasniti, prekinemo proces po vlečenju zadovojno ostrina roba. Da bi zgladili robove, uporabljamo vodnik s keramičnimi robovi 2. Enako vodilo 2 uporabljamo, ko želimo izostriti ali le zgladiti rob nožnega rezila.

Škarje za ostriranje

Škarje nabrusite tako, da ročaje trdno držite , vstavite rezila škarij v vrzel **prask A1** Nato z zadostno silo pritisnite rezilo na diamantnem valju . Naslednji korak je večkrat premikanje rezil z rezili proti konici rezil, dokler se ne doseže želena ostrina. Med ostrinjem je treba pozornost nameniti kotu, pod katerim rezila škarij pridejo v stik z šilcem za diamante.

LT

VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS

Peliių gaļāstuvās

Modelis: 05G120

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI JĀRĀĢĀ ATĪDĪĀI PERSKAITYKITE ŠĪ VADOVĀ IR LAIKYKITE JĪ TOLESNIAM NAUDOJIMUI.

SAUGOS SĄLYGOS

Ypačingās dėmesys turėtų būti skiriamas gaļandimo metu ir po proceso. Gaļandimo metu būtina vengti nekontroliuojamo peliio ašmenų išsisklīmo iš gido. Būtina nukreipti apdirbtą peliio, kad nebūtų sužeistos rankos ar kitos kūno dalys. Mes laikysime peliio , paspausdami gaļastuvą prie lygaus ir stabiliaus paviršiaus!

PASKIRSTYMO

Universalus gaļāstuvās, ergonomiškos ir estetiškos formos. Skirta lygiems peliio ir žirklių gaļandimui. Patogi dviejų medžiagų rankena suteikia galimybę saugiai laikyti ašmenis eksploatacijos metu.

Grafinių elementų aprašymas

Paskyrimo	Apibūdinimas
1	Gaļāstuvās žirkliams
2	Keraminiis gaļāstuvās
3	Karbido gaļāstuvās
4	Deimantų gaļāstuvās
5	Rankenėlė

Rinkinio turinys:

- Ašināmo
- Vadovas

Reitingai	
Katalogo numeris	05G120
Matmenys	200mmx86mmx42mm
Masė	238 g

Uzfruktas

Gaļāstuvās skirtas peliio ir žirklių gaļandimui. **A** paveikslėlyje pavaizduoti **2, 3 ir 4** gidai, i juos dedami gaļandimo elementai yra skirti grubiam gaļandimui **3** (karbidas) ir **2** (keraminių) ir **4** (deimantų) kreiptuvui išlyginti arba gaļasti ypač kietoms medžiagoms, iš kurių jie pagaminti ašmenimis. Deimantų gaļandimo elementų vadovas skirtas peliias , pagamintiems iš ypač kietų medžiagų, tokių kaip titanas ar anglies plienas.

Gaļāstuvās turi būti dedamas ant lygios, stabilios žemės ir tvirtai laikomas taip, kad jis neišslystų iš rankų.

Peliių gaļandimas

Pažeistų ar labai bukų kraštų gaļandimas turėtų prasidėti nuo išankstinio apdorojimo karbido vadove 3. Padėkite peliio peliio ašmenų gaļā iš rankenos pusės ant gaļandimo kraštų ir vilkite, kelis kartus nenuplėsdami ašmenų tik viena kryptimi. Šis procesas turėtų būti kovojamās, mes

nutraukiame procesą po to, kai vildami patenkinamą peilio aštrumą. Norėdami išlyginti kraštus, naudojame vadovą su keraminiais kraštais 2. Mes naudojame tą patį vadovą 2, kai norime aštrinti arba išlyginti peilio ašmenų kraštą.

Galandimo žirkėlis

Norėdami paaštrinti žirkles, atidarykite jas tvirtai laikydami rankenas, įkiškite žirklių ašmenis į įbrėžimų tarpą. **A1** Tada pakankamai stipriai paspauskite pjovimo kraštą ant deimanto ritinio. Kitas žingsnis yra kelis kartus perkelti ašmenis su ašmenimis link ašmenų galo, kol bus pasiektas norimas ryškumas. Galandimo metu reikia atkreipti dėmesį į kampa, kuriuo žirklių ašmenys liečiasi su deimantu galąstuvu. Stačias kampas pasiekiamas, kai pjaustytuvu pjovimo kraštas liečiasi su visu paviršiumi su galandimo kraštu.

Užbaigus galandimą, ašmenys turi būti išvalyti nuo priemaišų, drožlių ir metalo dalelių.

Galąstuvu priežiūra:

Po naudojimo nuvalykite verkšlenj audiniu arba minkštu šepetėliu, niekada neplaudami vandeniu. Jis turėtų būti nuplaunamas sausoje vietoje.

APLINKOS APSAUGA



Produktas neturėtų būti šalinamas su buitiniams atliekoms, bet turėtų būti šalinamas atitinkamose patalpose. Neperdirbtas produktas gali kelti pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa su registruota buveine Varšuvoje, Pograniczna gatvėje (toliau – "Topex Group") informuoja, kad visos autorinės teisės į šio nurodymo turinį (toliau – Instrukcija), įskaitant m.in. jos tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir kompozicijas, priklauso tik "Topex" grupei ir yra teisiskai apsaugotos pagal 1994 m. vasario 4 d. įstatymą, dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. 2006 m. įstatymų žurnalas Nr. 90 Poz 631 su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, komerciniams tikslais modifikuoti visą Instrukciją ir atskirus jos elementus be raštu išreikšto "Topex Group" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LV

TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATĀ

Nažu asināmais

Modelis 05G120

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠŌ ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

Īpaša uzmanība jāpievērš asināšanas laikā un pēc procesa. Asināšanas laikā ir jāizvairās no nekontrolētas naža asmens izvīzījuma no vadotnes. Ir nepieciešams virzīt apstrādāto asmeni tā, lai nesabojātu rokas vai citas ķermeņa daļas. Mēs turēsim nazi, nospiežot asinātāju uz vienmērīgas un stabilas virsmas!

SADALĪJUMA

Universāls asināmais, ar ergonomisku un estētisku formu. Paredzēts gludu asmeņu nažu un šķēru asināšanai. Ērtais divu materiālu rokturis dod jums iespēju droši turēt asmeni darbības laikā.

Grafisko elementu apraksts

Apzīmējumu	Apraksts
1	Asināmais šķērēms
2	Keramikas asināmais
3	Karbīda asināmais
4	Dimanta asināmais
5	Turi

Komplekta saturs:

- Asināmais
- Pamācība

Vērtējumi	
Kataloga numurs	05G120
Dimensijas	200mmx86mmx42mm
Masa	238 g

Usufruct

Asināmais ir paredzēts nažu un šķēru asināšanai. **A attēlā** parādītas 2., 3. un 4. rokasgrāmatas, tajās ievietotie asināšanas elementi ir paredzēti

nelīdzdenai 3. asināšanai (karbīds) un 2. rokasgrāmatas (keramikas) un 4. (dimanta) izlīdzināšanai vai asināšanai īpaši cietiem materiāliem, no kuriem tie ir izgatavoti asmenī. Dimanta asināšanas elementu vadotne ir paredzēta naziem, kas izgatavoti no īpaši cietiem materiāliem, piemēram, titāna vai oglekļa tērauda.

Asinātājs jānovieto uz līdzdenas, stabilas zemes un stingri jātur tā, lai tas neizslīdētu no rokām.

Naža asināšana

Bojātu vai ļoti neasu malu asināšana jāsāk ar iepriekšēju apstrādi karbīda 3. rokasgrāmatā. Novietojiet naža asmens galu no roktura puses uz asināšanas malām un velciet, vairākas reizes nenoplēšot asmeni tikai vienā virzienā. Šis process ir jāpakaro, mēs pārtraucam procesu pēc tam, kad velk apmierinošu naža asumu. Lai izlīdzinātu malas, mēs izmantojam vadotni ar keramikas malām 2. Mēs izmantojam to pašu 2. ceļvedi, kad vēlamies asināt vai tikai izlīdzināt naža asmens malu.

Asināšanas šķēres

Lai asinātu šķēres, atveriet tās, cieši turot rokturus, ievietojiet šķēres asmeņus skrāpējumu spraugā. **A1** Tad ar pietiekamu spiedienu spiediet dimanta veltnā vismodernāko malu. Nākamais solis ir vairākas reizes pārvietot asmeņus ar asmeņiem uz asmeņu galu, līdz tiek sasniegts vēlams asums. Asināšanas laikā jāpievērš uzmanība lenķim, kādā šķēres asmeņi nonāk saskarē ar dimanta asinātāju. Pareizais lenķis tiek sasniegts, kad griezēja griešanas mala saskaras ar visu virsmu ar asināšanas malu.

Kad asināšana ir pabeigta, asmens ir jātrina no piemaisījumiem, vilēm un metāla daļiņām.

Asinātāja apkope:

Pēc lietošanas nolīdēt whetstone ar audumu vai mīkstu suku, nekad neskalojiet ar ūdeni. Tas jāslauka sausā vietā.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Zāles nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jāiznīcina piemērotās telpās. Nepārstrādāts produkts rada potenciālu risku viedei un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kuras juridiskā adrese ir Varšavā, Pograniczna ielā 2/4 (turpmāk "Topex grupa"), informē, ka visas autoritātes un šīs instrukcijas saturu (turpmāk tekstā – "Instrukcija"), tostarp tās teksta, fotogrāfiju, diagrammu, zīmējumu, kā arī kompozīciju m.in. pieder vienīgi Topex grupai un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu, par autoritātes un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Oficiālais Vēstnesis Nr. 90 Poz 631 ar grozījumiem). Visas Instrukcijas, kā arī tās individuālo elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez rakstiski izteiktas Topex grupas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EE

TÖLKE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT

Noateritaja

Mudel: 05G120

MÄRKUS: ENNE SADMEE KASUTAMIST LUGEGE SEE KÄSIRAAMAT HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASISEKS KASUTAMISEKS.

OHUTUSTINGIMUSED

Eriilist tähelepanu tuleb pöörata teritamise ajal ja pärast protsessi. Teritamise ajal on vaja vältida nuga tera kontrollimatut väljajulatamist juhkust. Masintera on vaja suunata nii, et käed või muud kehaosad ei vigastaks. Hoiaeme nuga, surudes teritaja ühtlasele ja stabiilsele pinnale!

ERALDAMINE

Universaalne teritaja, ergonoomilise ja esteetilise kujuga. Mõeldud siledate tera nugade ja käärde teritamiseks. Mugav kaahmaterjalilaine käepide annab võimaluse tera töötamise ajal kindlalt hoida.

Graafiliste elementide kirjeldus

Määramine	Kirjeldus
1	Käärde teritaja
2	Keraamiline teritaja
3	Karbīdteritaja
4	Teemantteritaja

5	Käepide
---	---------

Комплекти sisu:

- Теритая
- Кäsiraamat

Hinnanguid	
Kataloogi number	05G120
Mõõtmed	200mmx86mmx42mm
Mass	238 g

Kasutusvaldaja

Teritaja on mõeldud nugade ja kääride teritamiseks. **Joonisel A** on näidatud juhendid **2, 3 ja 4**, nendesse paigutatud terituselementid on mõeldud töötlemata teritamiseks **3** (karbiid) ning juhiku **2** (keraamiline) ja **4** (teemant) silumiseks või teritamiseks eriti kõvade materjalide puhul, millest need on valmistatud terad. Teemantterituselementi juhend on mõeldud nugadele, mis on valmistatud eriti kõvatest materjalidest, nagu titaan või süsinikerased.

Teritaja tuleb asetada tasemele, stabiilsele pinnale ja hoida kindlat nii, et see ei libiseks käest välja.

Noa teritamine

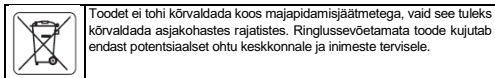
Kahjustatud või väga nürri servade teritamine peaks algama eeltötlusega karbiidjuhikus **3**. Asetage nuga tera otsa käepideme küljelt teritusservadele ja lohistage ilma tera mitu korda rebimata ainult ühes suunas. Sellele protsessile tuleks vastu seista, katkestame protsessi pärast nuga rahuldava teravuse lohistamist. Servade silumiseks kasutame keraamiliste servade juhendit **2**. Kasutame sama juhendit **2**, kui tahame noatera serva teritada või ainult siluda.

Kääride teritamine

Kääride teritamiseks avage need käepidemete tihedalt hoides, sisestage kääride terad kriimustuste vahesse. **A1** Seejärel vajutage piisava jõuga teemantnurli lõiketera. Järgmine samm on terade liigutamine mitu korda teradega terade otsa suunas, kuni saavutatakse soovitud teravus. Teritamise ajal tuleb tähelepanu pöörata nurgale, mille juures kääride terad puutuvad kokku teemantteritajaga. Õige nurga all saavutatakse siis, kui lõikuri lõiketera puutub teritusservaga kokku kogu pinnaga. Pärast teritamise lõppu tuleb tera puhastada lisanditest, õmblustest ja metalliosakestest.

Teritaja hooldus:
Pärast kasutamist puhastage vesituskiivi lapiga või pehme harjaga, mitte kunagi loputades veega. Seda tuleks pühkida kuivas kohas.

KESKKONNAKAITSE



Toodet ei tohi kõrvaldada koos majapidamisjäätmetega, vaid see tuleks kõrvaldada asjakohastes rajatistes. Ringlusse võetamatate toode kujutab endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa koos registrirajarse asukohaga Varssavis, Pograniczna tänav 2/4 (edaspidi "Topex Group") teatab, et kõik selle juhendi sisu autoriõigused (edaspidi "juhend"), sealhulgas selle tekstid, fotode, diagramme, jooniste ja kompositsioonide m.in kuuluvad eranditult Topex Group ja kuuluvad õiguskaitses alla vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele, autoriõiguse ja sellega kaasnevate õiguste kohta (st 2006. aasta seaduste ajakiri nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu juhendi ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine, koostamine arhiivile eesmärkidel ilma Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ВG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ)

Острилка за нож

Модел: 05G120

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате оборудването, моля прочетете внимателно това ръководство и го запазете за понатъшна употреба.

Условия за безопасност

Специално внимание трябва да се обърне по време на заточване и след процеса. По време на заточването е необходимо да се избегне неконтролирано изпъкване на ножа острие от ръководството. Необходимо е да се насочи машинното острие, за да не се наранят ръцете или други части

на тялото. Ще задържим ножа, като притиснем острилка към равномерно и стабилна повърхност!

РАЗПРЕДЕЛЯНЕ

Универсална острилка, с ергономична и естетическа форма. Предназначен за заточване на гладки ножове и ножици за остриета. Удобната думатериална дръжка ви дава възможност да държите острието сигурно по време на работа.

Описание на графични елементи

Предназначение	Описание
1	Острилка за ножици
2	Керамична острилка
3	Острилка за карбид
4	Диамантена острилка
5	Дръжка

Съдържание на комплекта:

- Острилка
- Ръчен

Рейтинги	
Каталожен номер	05G120
Размери	200mmx86mmx42mm
Маса	238 гр.

Правос на ползване

Острилка е предназначена за заточване на ножове и ножици. **Фигура А** показва водичи **2, 3 и 4**, поставените в тях заточване елементи са предназначени за грубо заточване **3** (карбид) и за изглаждане или заточване на ръководството **2** (керамично) и **4** (диамант) за особено твърди материали, от които са направени Остриета. Ръководството за заточване на диаманти е предназначено за ножове, изработени от особено твърди материали като титан или въглеродни стомани.

Острилка трябва да бъде поставена на ниво, стабилна земя и здраво държана, така че да не се изплъзне от ръцете ви.

Заточване на нож

Заточването на повредени или много тъп ръбове трябва да започне с предварителна обработка в ръководството за карбид **3**. Поставете края на острието на ножа от страната на дръжката върху заточването на ръбовете и плъзнете, без да откъсвате острието няколко пъти само в една посока. Този процес трябва да се противопостави, прекъсваме процеса след влачване на задоволителна острота на ножа. За да изгладим ръбовете, използваме водач с керамични ръбове **2**. Използваме същото ръководство **2**, когато искаме да изостряме или само да изгладим ръба на ножа острие.

Ножица за заточване

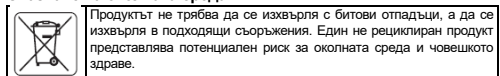
За да заточите ножиците, отворете ги, като държите здраво дръжките, поставете остриетата на ножиците в пролуката на **драскотините А1**. След това натиснете режещ ръб на диамантения валик с достатъчна сила. Следващата стъпка е да преместите лопатките няколко пъти с остриетата към върха на остриетата, докато бъде постигната желаната острота. По време на заточването трябва да се обърне внимание на гъла, под който остриетата на ножиците влизат в контакт с диамантената острилка. Правият гъл се достига, когато режещия ръб на фрезата е в контакт с цялата повърхност с остриетата ръб.

След приключване на заточването острието трябва да се почисти от примеси, подаване и метални частици върху него.

Поддръжка на острилка:

След употреба почистете whetstone с кърпа или мека четка, никога не изплаквайте с вода. Трябва да се помете на сухо място.

Опазване на околната среда



Продуктът не трябва да се изхвърля с битови отпадъци, а да се изхвърля в подходящи съоръжения. Един не рециклиран продукт представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa със седалище във Варшава, Улица "Погранична" 2/4 (по-долу: "Топекс Груп") информира, че всички автори права върху съдържанието на тази инструкция (по-долу: "Инструкция"), включително m.in на нейния текст, фотографии, диаграми, Рисуновете, както и нейните състави, принадлежат изключително на групата Топекс и подлежат на правна защита в съответствие с Акта от 4 февруари 1994 г., относно авторското право и сродните му права (т.е. Вестник на законите от 2006 г. No 90 Poz. 631, изменен). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялата Инструкция, както и на отделните му елементи, без



HR
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Oštrilo za noževe

Model: 05G120

NAPOМЕНА: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I DRŽITE GA ZA DALJNJU UPORABU.

SIGURNOSNI UVJETI

Posebnu pozornost treba posvetiti tijekom oštrenja i nakon procesa. Tijekom oštrenja potrebno je izbjegavati nekontroliranu izbočnu oštrice noža iz vodilice. Potrebno je usmjeriti strojno oštricu kako ne bi ozlijedili ruke ili druge dijelove tijela. Držat ćemo nož pritiskom na oštrilo na ravnomjernu i stabilnu površinu!

ALOKACIJA

Univerzalni oštrilo, ergonomskog i estetskog oblika. Dizajniran za oštrenje glatkih noževa i škara. Udobna ručka od dva materijala daje vam mogućnost sigurnog držanja oštrice tijekom rada.

Opis grafičkih elemenata

Oznaka	Opis
1	Oštrilo za škare
2	Keramički oštrilo
3	Oštrilo od karbida
4	Dijamantni oštrilo
5	Drška

Sadržaj kompleta:

- Šijilo
- Priručnik

Ocjene	
Broj kataloga	05G120
Dimenzije	200mmx86mmx42mm
Misa	238 g

Plodouživanje

Oštrilo je dizajnirano za oštrenje noževa i škara. Na slici A prikazane su vodilice 2, 3 i 4, elementi za izoštravanje postavljeni u njih dizajnirani su za grubo oštrenje 3 (karbid) i za uglavljanje ili izoštravanje vodilice 2 (keramika) i 4 (dijamant) za posebno tvrde materijale od kojih su izrađeni noževi. Vodilica elemenata za izoštravanje dijamanata dizajnirana je za noževe izrađene od posebno tvrdih materijala kao što su titan ili ugljični čelici.

Oštrilo treba postaviti na ravnopravno, stabilno tlo i čvrsto držati tako da ne isklizne iz vaših ruku.

Oštrenje noža

Oštrenje oštećenih ili vrlo tupih rubova treba započeti prethodnom obradom u karbidnoj vodilici 3. Stavite kraj oštrice noža s ručke na rubove oštrenja i povucite bez kidanja oštrice nekoliko puta u samo jednom smjeru. Ovaj proces treba suzbiti, prekidamo proces nakon povlačenja zadovoljavajuće oštrine noža. Da bismo izgladili rubove, koristimo vodilicu s keramičkim rubovima 2. Isti vodič 2 koristimo kada želimo izoštriti ili samo zagladiti rub noža.

Oštrenje škara

Da biste izoštrili škare, otvorite ih čvrsto držeći ručke, umetnite oštrice škara u razmak ogrebotina. A1 Zatim dovoljnom snagom pritisnite oštricu na dijamantnom valjku. Sljedeći korak je nekoliko puta pomicati oštricu lopaticama prema vrhu lopatica dok se ne postigne željena oštrina. Tijekom oštrenja treba obratiti pozornost na kut pod kojim oštrice škara dolaze u kontakt s dijamantnim oštrilom. Pravi kut se postiže kada je oštrica rezača u kontaktu s cijelom površinom s oštrenjem ruba.

Nakon završetka oštrenja, oštricu treba očistiti od nečistoća, obloga i metalnih čestica na njoj.

Održavanje oštrine:

Nakon upotrebe očistite whetstone krpom ili mekom četkom, nikada ne ispirući vodom. Treba ga pomesti na suhom mjestu.

ZAŠTITA OKOLIŠA

SR
PRIRUČNIK ZA PREVOĐENJE (KORISNIK)

Oštrač za noževe

Model: 05G120

NAPOМЕНА: PRE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO I ČUVAJTE GA ZA DALJU UPOTREBU.

BEZBEDNOSNI USLOVI

Posebnu pažnju treba obratiti tokom oštrenja i nakon procesa. Tokom oštrenja neophodno je izbjegavati nekontrolisano isturenje oštrice noža iz vodiča. Potrebno je usmeriti mašinsko sečivo kako se ne bi povredile ruke ili drugi delovi tela. Držaćemo nož pritiskom oštračem na ravnomernu i stabilnu površinu!

DODELE

Univerzalni oštrač, sa ergonomskim i estetskim oblikom. Dizajniran za oštrenje glatkih noževa i makaza. Udobna drška sa dva materijala vam pruža mogućnost da bezbedno držite sečivo tokom operacije.

Opis grafičkih elemenata

Oznaka	Opis
1	Oštrač za makaze
2	Keramički oštrač
3	Oštrač karbida
4	Dijamantski oštrač
5	Regulator

Sadržaj kompleta:

- Oštrač
- Ručno

Ocjene	
Broj kataloga	05G120
Dimenzije	216mmx85mmx44mm
Masovno	218 g

Usufruct

Oštrač je dizajniran za oštre noževe i makaze. Slika A prikazuje vodiče 2, 3 i 4, naoštreni elementi smešteni u njih namenjeni su grubom oštrenju 3 (karbidu) i za uglavljanje ili oštrenje vodiča 2 (keramika) i 4 (dijamant) za posebno tvrdi materijal od kojih se prave Sečiva. Vodič za elemente oštrenja dijamanata dizajniran je za noževe napravljene od posebno tvrdih materijala kao što su keramika, titanijum ili ugljenični čelici.

Oštrač treba postaviti na nivo, stabilno tlo i čvrsto se držiti tako da vam ne isklizne iz ruku.

Oštrenje noža

Oštrenje oštećenih ili veoma tupih ivica treba da počne pred-tretmanom u vodiču za karbid 3. Postavite kraj oštrice noža sa strane drške na oštre ivice i prevucite bez kidanja sečiva nekoliko puta u samo jednom smeru. Ovom procesu treba uzvratiti, prekidamo proces nakon vučenja zadovoljavajuće oštrine noža. Da bismo izgladili ivice, koristimo vodič sa keramičkim ivicama 2. Koristimo isti vodič 2 kada želimo da naoštremo ili samo ugladimo ivicu oštrice noža.

Oštre makaze

Da biste naoštрили makaze, otvorite ih čvrsto držeći ručke, ubacite oštrice makaza u razmak ogrebotina. A1 Zatim pritisnite oštrinu na dijamantskom valjaku sa dovoljnom snagom. Sledeći korak je pomeranje sečiva nekoliko puta sa sečivima prema vrhu sečiva dok se ne postigne željena oštrina. Tokom oštrenja treba obratiti pažnju na ugao pod kojim

σεβίνα μαказа dolaze u kontakt sa dijaminskim oštračem. Do pravog ugla se dostiže kada je oštra ivica sekača u kontaktu sa celom površinom sa oštrenom ivicom.

Nakon završetka oštrenja, sečivo treba očistiti od nečistoća, filinga i metalnih čestica na njemu.

Οδρζαvanje οštrač:

Nakon upotrebe, očistite kamenčić krpom ili mekom četkicom, nikada ne isperite vodom. Treba ga počistiti na suvom mestu.

ΖΑΣΤΗΑ ΖΙΩΤΝΕ ΣΡΕΔΙΝΕ



Proizvod ne treba odlagati sa kućnim otpadom, već ga treba odlagati u odgovarajućim objektima. Proizvod koji se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik po životnu sredinu i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa swojom registrovanom kancelarijom u Varšavi, 2/4 Pograniczna ulica (u daljem tekstu: "Topex Group") obaveštava da sva autorska prava na sadržaj ovog uputstva (u daljem tekstu: "Uputstvo"), uključujući m.in njenog teksta, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njene kompozicije, pripadaju isključivo Topex Grupi i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa Aktom od 4. o autorskim i srodnim pravima (npr. Dnevnik zakona iz 2006. br. 90 Poz 631, kao izmenjen). Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmena u komercijalne svrhe celokupno Uputstvo kao i njegovi pojedinačni elementi, bez saglasnosti Topex grupe izražene u pisanoj formi, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i krivičnom odgovornošću.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

Ξύστρα μαχαριών

Μοντέλο: 05G120

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΧΡΗΣΗ.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί κατά τη διάρκεια της δξνσης και μετά τη διαδικασία. Κατά τη διάρκεια της δξνσης, είναι απαραίτητο να αποφευχθεί η ανεξέλεγκτη προεξοχή της λεπίδας μαχαριού από τον οδηγό. Είναι απαραίτητο να κατευθύνετε τη μηχανική λεπίδα έτσι ώστε να μην τραυματίζει τα χέρια ή άλλα μέρη του σώματος. Θα κρατήσουμε το μαχαίρι πιέζοντας το ξύστρα σε ομοίομορφη και σταθερή επιφάνεια!

ΚΑΤΑΝΟΜΗ

Γενική ξύστρα, με εργονομικό και αισθητικό σχήμα. Σχεδιασμένο για ακόνισμα λείων μαχαριών λεπίδας και ψαλιδιού. Η άνετη λαβή δύο υλικών σας δίνει την ευκαιρία να κρατάτε τη λάμα με ασφάλεια κατά τη λειτουργία.

Περιγραφή γραφικών στοιχείων

Προσδιορισμός	Περιγραφή
1	Ξύστρα για ψαλιδί
2	Κεραμικό ξύστρα
3	Ξύστρα καρβιδίου
4	Ξύστρα διαμαντιών
5	Λαβή

Περιεχόμενο κιτ:

- Ξύστρα
- Εγχειρίδιο

Ακροματικότητα	
Αριθμός καταλόγου	05G120
Διαστάσεις	200mmx86mmx42mm
Μάζα	238 γρ.

Επικαρπία

Το ξύστρα έχει σχεδιαστεί για να ακονίζει μαχαίρια και ψαλιδιά. Η εικόνα Α δείχνει τους οδηγούς 2, 3 και 4, τα στοιχεία δξνσης που τοποθετούνται σε αυτά έχουν σχεδιαστεί για τραχιά ακόνισμα 3 (καρβίδιο του άνθρακα) και για εξομαλύνση ή ακόνισμα του οδηγού 2 (κεραμικό) και 4 (διαμάντι) για ιδιαίτερα σκληρά υλικά από τα οποία κατασκευάζονται Λεπίδες. Ο οδηγός στοιχείων δξνσης διαμαντιών έχει σχεδιαστεί για μαχαίρια κατασκευασμένα από ιδιαίτερα σκληρά υλικά όπως τιτάνιο ή χάλυβα άνθρακα.

Το ξύστρα πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδο, σταθερό έδαφος και να διατηρείται σταθερά έτσι ώστε να μην γλιστράει από τα χέρια σας.

Ακονίζοντας ένα μαχαίρι

Η δξνση των κατεστραμμένων ή πολύ αμυβλό άκρων πρέπει να αρχίζει με προπεξεργασία σε έναν οδηγό καρβιδίου 3. Τοποθετήστε το άκρο της λεπίδας μαχαριού από την πλευρά της λαβής στις άκρες ακόνισμα και σύρετε χωρίς να σχίσετε τη λάμα αρκετές φορές προς μία μόνο κατεύθυνση. Αυτή η διαδικασία πρέπει να αντιμετωπιστεί, διακόπτουμε τη διαδικασία αφού σύρουμε μια ικανοποιητική ευκρίνεια του μαχαριού. Για να εξομαλύνουμε τις άκρες, χρησιμοποιούμε έναν οδηγό με κεραμικές άκρες 2. Χρησιμοποιούμε τον ίδιο οδηγό 2 όταν θέλουμε να ακονίζουμε ή να εξομαλύνουμε μόνο την άκρη της λεπίδας του μαχαριού.

Ψαλιδί ακόνισμα

Για να ακονίσετε το ψαλιδί, ανοίξτε τα κρατώντας σφιχτά τις λαβές, τοποθετήστε τις λεπίδες του ψαλιδιού στο κενό των γρατσουινών. Α1 Στη συνέχεια, πιέστε την αιχμή στον κύλινδρο διαμαντιού με επαρκή δύναμη. Το επόμενο βήμα είναι να μετακινήσετε τις λάμες αρκετές φορές με τις λεπίδες προς το άκρο των λεπίδων μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή ευκρίνεια. Κατά τη διάρκεια της δξνσης, πρέπει να δοθεί προσοχή στη γωνία κατά την οποία οι λεπίδες του ψαλιδιού έρχονται σε επαφή με το ξύστρα διαμαντιού. Η σωστή γωνία επιτυγχάνεται όταν η αιχμή του κόφτη έρχεται σε επαφή με ολόκληρη την επιφάνεια με την άκρη δξνσης.

Μετά την ολοκλήρωση της δξνσης, η λάμα πρέπει να καθαρίζεται από ακαθαρσίες, καταθέσεις και μεταλλικά σωματίδια πάνω της.

Συντήρηση ξύστρας:

Μετά τη χρήση, καθαρίστε το whetstone με ένα πανί ή μια μαλακή βούρτσα, χωρίς ποτέ να ξεπλύνετε με νερό. Θα πρέπει να σαρωθεί σε ξηρό μέρος.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με οικιακά απορρίμματα, αλλά να απορρίπτεται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ένα μη ανακυκλωμένο προϊόν ενέχει δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η "Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα τη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: "Topex Group") ενημερώνει ότι όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας του περιεχομένου της παρούσας οδηγίας (εφεξής "Οδηγία"), συμπεριλαμβανομένης της m.in του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και των συνθέσεων της, ανήκουν αποκλειστικά στον Ομίλο Topex και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994, σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τα συγγενικά δικαιώματα (δλ. Εφημερίδα των Νόμων του 2006 αριθ. 90 Poz 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας καθώς και των επιμέρους στοιχείων της, χωρίς τη συγκατάθεση του Ομίλου Topex που εκφράζεται γραπτώς, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

ES

MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Afilador de cuchillos

Modelo. 05G120

NOTA: ANTES DE USAR EL EQUIPO, LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE Y GUÁRDELO PARA SU USO POSTERIOR.

CONDICIONES DE SEGURIDAD

Se debe prestar especial atención durante el afilado y después del proceso. Durante el afilado, es necesario evitar la protuberancia incontrolada de la hoja del cuchillo de la guía. Es necesario dirigir la cuchilla mecanizada para no lesionar las manos u otras partes del cuerpo. ¡Sujetaremos el cuchillo presionando el afilador a una superficie uniforme y estable!

ASIGNACIÓN

Afilador universal, con forma ergonómica y estética. Diseñado para afilar cuchillos de hoja lisa y tijeras. El cómodo mango de dos materiales le brinda la oportunidad de sostener la cuchilla de forma segura durante la operación.

Descripción de los elementos gráficos

Designación	Descripción
1	Afilador para tijeras
2	Afilador cerámico

3	Afilador de carburo
4	Afilador de diamantes
5	Asa

Contenido del kit:

- Afilador
- Manual

Calificaciones	
Número de catálogo	05G120
Dimensiones	216mmx85mmx44mm
Masa	218 g

Usufructo

El afilador está diseñado para afilar cuchillos y tijeras. La Figura A muestra las guías 2, 3 y 4, los elementos de afilado colocados en ellas están diseñados para el afilado en bruto 3 (carburo) y para alisar o afilar la guía 2 (cerámica) y 4 (diamante) para materiales particularmente duros de los que están hechas cuchillas. La guía de elementos de afilado de diamantes está diseñada para cuchillos hechos de materiales particularmente duros como cerámica, titanio o aceros al carbono.

El afilador debe colocarse en un suelo nivelado y estable y firmemente sostenido para que no se le escape de las manos.

Afilar un cuchillo

El afilado de los bordes dañados o muy romos debe comenzar con el tratamiento previo en una guía de carburo 3. Coloque el extremo de la hoja del cuchillo desde el lado del mango en los bordes afilados y arrastre sin arrancar la hoja varias veces en una sola dirección. Este proceso debe ser contrarrestado, interrumpimos el proceso después de arrastrar una nitidez satisfactoria del cuchillo. Para suavizar los bordes, utilizamos una guía con bordes cerámicos 2. Utilizamos la misma guía 2 cuando queramos afilar o solo alisar el filo de la hoja del cuchillo.

Tijeras de afilado

Para afilar las tijeras, ábralas sosteniendo los mangos con fuerza, inserte las cuchillas de las tijeras en el espacio de los **arañazos**. **A1** Luego presione el filo de corte en el rodillo de diamante con suficiente fuerza. El siguiente paso es mover las cuchillas varias veces con las cuchillas hacia la punta de las cuchillas hasta lograr la nitidez deseada. Durante el afilado, se debe prestar atención al ángulo en el que las cuchillas de las tijeras entran en contacto con el afilador de diamantes. El ángulo recto se alcanza cuando el filo de corte de la cortadora está en contacto con toda la superficie con el borde de afilado.

Después de que se complete el afilado, la cuchilla debe limpiarse de impurezas, limaduras y partículas de metal en ella.

Mantenimiento del afilador:

Después de su uso, limpie la piedra de afilar con un paño o un cepillo suave, nunca enjuague con agua. Debe barrerse en un lugar seco.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El producto no debe eliminarse con residuos domésticos, sino que debe eliminarse en instalaciones apropiadas. Un producto no reciclado representa un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, 2/4 Pograniczna Street (en adelante: "Grupo Topex") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de esta instrucción (en adelante: "Instrucción"), incluidos m.in. de su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como sus composiciones, pertenecen exclusivamente al Grupo Topex y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994, sobre derecho de autor y derechos conexos (es decir, El Boletín Legislativo de 2008 N° 90 Poz 631, in su forma enmendada). Copiar, procesar, publicar, modificar con fines comerciales toda la Instrucción, así como sus elementos individuales, sin el consentimiento del Grupo Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibido y puede dar lugar a responsabilidad civil y penal.

IT TRADUZIONE (UTENTE) MANUALE

Affilacoltelli

Modello.: 05G120

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER UN ULTERIORE UTILIZZO.

CONDIZIONI DI SICUREZZA

Particolare attenzione dovrebbe essere prestata durante l'affilatura e dopo il processo. Durante l'affilatura, è necessario evitare la sporgenza incontrollata della lama del coltello dalla guida. È necessario dirigere la lama lavorata in modo da non ferire le mani o altre parti del corpo. Terremo il coltello premendo l'affilatore su una superficie uniforme e stabile!

ALLOCAZIONE

Afilatore universale, dalla forma ergonomica ed estetica. Progettato per affilare coltelli e forbici a lama liscia. La comoda maniglia in due materiali offre l'opportunità di tenere saldamente la lama durante il funzionamento.

Descrizione degli elementi grafici

Designazione	Descrizione
1	Afilatore per forbici
2	Afilatore ceramico
3	Afilatore in carburo
4	Afilatore di diamanti
5	Maneggiare

Contenido del kit:

- Afilatoio
- Manuale

Indici di ascolto	
Numero di catalogo	05G120
Dimensioni	200mmx86mmx42mm
Un sacco	238 gr

Usufrutto

L'affilatore è progettato per affilare coltelli e forbici. La figura A mostra le guide 2, 3 e 4, gli elementi di affilatura posti in esse sono progettati per l'affilatura ruvida 3 (carburo) e per levigare o affilare la guida 2 (ceramica) e 4 (diamante) per materiali particolarmente duri da cui sono fatte lame. La guida dell'elemento di affilatura del diamante è progettata per coltelli realizzati con materiali particolarmente duri come titanio o acciai al carbonio.

L'affilatore deve essere posizionato su un terreno piano, stabile e tenuto saldamente in modo che non scivoli fuori dalle mani.

Affilare un coltello

L'affilatura di bordi danneggiati o molto smussati dovrebbe iniziare con il pretrattamento in una guida al carburo 3. Posizionare l'estremità della lama del coltello dal lato del manico sui bordi di affilatura e trascinare senza strappare la lama più volte in una sola direzione. Questo processo dovrebbe essere contrastato, interrompiamo il processo dopo aver trascinato una nitidezza soddisfacente del coltello. Per levigare i bordi, utilizziamo una guida con bordi in ceramica 2. Usiamo la stessa guida 2 quando vogliamo affilare o lisciare solo il bordo della lama del coltello.

Affilatura forbici

Per affilare le forbici, aprirle tenendo strette le maniglie, inserire le lame delle forbici nello spazio dei **graffi**. **A1** Quindi premere il tagliente sul rullo diamantato con forza sufficiente. Il passo successivo è quello di spostare le lame più volte con le lame verso la punta delle lame fino a raggiungere la nitidezza desiderata. Durante l'affilatura, si dovrebbe prestare attenzione all'angolo in cui le lame delle forbici entrano in contatto con l'affilatore diamantato. L'angolo retto viene raggiunto quando il tagliente della fresa è a contatto con l'intera superficie con il bordo di affilatura.

Dopo aver completato l'affilatura, la lama deve essere pulita da impurità, limature e particelle metalliche su di essa.

Manutenzione affilatore:

Dopo l'uso, pulire il whetstone con un panno o una spazzola morbida, senza mai risciacquare con acqua. Dovrebbe essere spazzato in un luogo asciutto.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, ma deve essere smaltito in strutture appropriate. Un prodotto non riciclato rappresenta un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsovia, via Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupo Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto della presente istruzione (di seguito: "Istruzione"), compresi m.in. del suo testo, fotografie, diagrammi, disegni, nonché le sue composizioni, appartengono esclusivamente al Grupo Topex e sono soggetti a tutela giuridica ai sensi della legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ad es. Gazzetta ufficiale del 2006 n. 90 Poz 631, come modificato). Copiare, elaborare, pubblicare,

modificare a fini commerciali l'intera Istruzione e i suoi singoli elementi, senza il consenso del Gruppo Topex espresso per iscritto, è severamente vietato e può comportare responsabilità civile e penale.

NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING

Messenslijper
Model.: 05G120

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR VERDER GEBRUIK.

VEILIGHEIDSVORWAARDEN

Speciale aandacht moet worden besteed tijdens het slijpen en na het proces. Tijdens het slijpen is het noodzakelijk om ongecontroleerde uitsteeksel van het mesblad uit de geleider te voorkomen. Het is noodzakelijk om het bewerkte mes te richten om de handen of andere delen van het lichaam niet te verwonden. We houden het mes vast door de slijper op een gelijkmatig en stabiel oppervlak te drukken!

TOEWIJZING

Universele slijper, met ergonomische en esthetische vorm. Ontworpen voor het slijpen van gladde messen en scharen. De comfortabele handgreep van twee materialen geeft u de mogelijkheid om het mes tijdens het gebruik stevig vast te houden.

Beschrijving van grafische elementen

Benaming	Beschrijving
1	Slijper voor scharen
2	Keramische slijper
3	Hardmetaalslijper
4	Diamantslijper
5	Handvat

Inhoud van de kit:

- Slijper
- Handmatig

Waarderingen	
Catalogusnummer	05g120
Dimensies	200mmx86mmx42mm
Massa	238 gr

Vruchtgebruik

De slijper is ontworpen voor het slijpen van messen en scharen. **Figuur A** toont de geleiders **2, 3 en 4**, de daarin geplaatste slijpelementen zijn ontworpen voor ruw slijpen **3** (hardmetaal) en voor het gladstrijken of slijpen van de geleider **2** (keramiek) en **4** (diamant) voor bijzonder harde materialen waaruit ze zijn gemaakt. Messen. De diamantslijpelementgeleider is ontworpen voor messen gemaakt van bijzonder harde materialen zoals titanium of koolstofstaal.

De slijper moet op een vlakke, stabiele grond worden geplaatst en stevig worden vastgehouden, zodat deze niet uit uw handen glijdt.

Een mes slijpen

Het slijpen van beschadigde of zeer stompe randen moet beginnen met een voorbehandeling in een hardmetaal geleider **3**. Plaats het uiteinde van het mesmes vanaf de handvatzijde op de slijpranden en sleep zonder het lemmet meerdere keren in slechts één richting af te scheuren. Dit proces moet worden tegengegaan, we onderbreken het proces na het slepen van een bevredigende scherpte van het mes. Om de randen glad te maken, gebruiken we een geleider met keramische randen **2**. We gebruiken dezelfde geleider **2** wanneer we de rand van het mes willen slijpen of alleen glad willen maken.

Slijpschaar

Om de schaar te slijpen, opent u ze door de handgrepen stevig vast te houden, steekt u de messen van de schaar in de opening van de **krassen**. **A1** Druk vervolgens met voldoende kracht op de slijpkant op de diamantrol. De volgende stap is om de messen meerdere keren met de messen naar de punt van de messen te bewegen totdat de gewenste scherpte is bereikt. Tijdens het slijpen moet aandacht worden besteed aan de hoek waarover de messen van de schaar in contact komen met

de diamantslijper. De juiste hoek wordt bereikt wanneer de slijpkant van de frees in contact staat met het gehele oppervlak met de slijprand. Nadat het slijpen is voltooid, moet het mes worden gereinigd van onzuiverheden, vijlsel en metaaldeeltjes erop.

Onderhoud van de slijper:

Reinig de wetsteen na gebruik met een doek of een zachte borstel, nooit spelen met water. Het moet op een droge plaats worden geveegd.

MILIEUBESCHERMING



Het product mag niet samen met huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moet in geschikte voorzieningen worden verwijderd. Een niet-gerecycled product vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel te Warschau, 2/4 Pograniczna Street (hierna: "Topex Group") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze instructie (hierna: "Instructie"), met inbegrip van m.in. van de tekst, foto's, schema's, tekeningen, evenals de composities ervan, uitsluitend toebehoren aan de Topex Group en onderworpen zijn aan wettelijke bescherming in overeenstemming met de wet van 4 februari 1994, betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad van 2006 nr. 90 Poz 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele instructie en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van de Topex Group, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Aiguiseur de couteau

Modèle: 05G120

REMARQUE: AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

CONDITIONS DE SÉCURITÉ

Une attention particulière doit être accordée pendant l'affûtage et après le processus. Pendant l'affûtage, il est nécessaire d'éviter la saillie incontrôlée de la lame du couteau du guide. Il est nécessaire de diriger la lame usinée afin de ne pas blesser les mains ou d'autres parties du corps. Nous tiendrons le couteau en appuyant sur l'aiguiseur sur une surface uniforme et stable!

ALLOCATION

Aiguiseur universel, avec une forme ergonomique et esthétique. Conçu pour affûter les couteaux à lame lisse et les ciseaux. La poignée confortable à deux matériaux vous donne la possibilité de tenir la lame en toute sécurité pendant le fonctionnement.

Description des éléments graphiques

Désignation	Description
1	Aiguiseur pour ciseaux
2	Aiguiseur céramique
3	Aiguiseur en carbure
4	Aiguiseur de diamants
5	Manche

Contenu du kit :

- Aiguiseur
- Manuelle

Audimat	
Numéro de catalogue	05G120
Taille	200mmx86mmx42mm
Masse	238 g

Usufruit

L'aiguiseur est conçu pour affûter les couteaux et les ciseaux. **La figure A** montre les guides **2, 3 et 4**, les éléments d'affûtage qui y sont placés sont conçus pour l'affûtage brut **3** (carbure) et pour le lissage ou l'affûtage des guides **2** (céramique) et **4** (diamant) pour les matériaux particulièrement durs à partir desquels ils sont fabriqués Lames. Le guide d'élément d'affûtage diamant est conçu pour les couteaux fabriqués à partir de matériaux particulièrement durs tels que le titane ou les aciers au carbone.

L'aiguiser doit être placé sur un sol plat et stable et fermement maintenu afin qu'il ne glisse pas de vos mains.

Aiguiser un couteau

L'affûtage des bords endommagés ou très émoussés doit commencer par un prétraitement dans un guide en carbure **3**. Placez l'extrémité de la lame du couteau du côté du manche sur les bords d'affûtage et faites glisser sans arracher la lame plusieurs fois dans une seule direction. Ce processus doit être contrôlé, nous interrompons le processus après avoir traîné une netteté satisfaisante du couteau. Afin de lisser les bords, nous utilisons un guide avec des bords en céramique **2**. Nous utilisons le même guide **2** lorsque nous voulons aiguiser ou seulement lisser le bord de la lame du couteau.

Ciseaux d'affûtage

Pour aiguiser les ciseaux, ouvrez-les en tenant fermement les poignées, insérez les lames des ciseaux dans l'espace des **rayures. A1 Appuyez** ensuite sur le bord de coupe du rouleau diamanté avec une force suffisante. L'étape suivante consiste à déplacer les lames plusieurs fois avec les lames vers la pointe des lames jusqu'à ce que la netteté souhaitée soit atteinte. Lors de l'affûtage, il convient de prêter attention à l'angle auquel les lames des ciseaux entrent en contact avec l'aiguiser de diamants. L'angle droit est atteint lorsque le bord de coupe de la fraise est en contact avec toute la surface avec le bord d'affûtage.

Une fois l'affûtage terminé, la lame doit être nettoyée des impuretés, de la limaille et des particules métalliques .

Entretien de l'affûteur :

Après utilisation, nettoyez la pierre à aiguiser avec un chiffon ou une brosse douce, sans jamais rincer à l'eau. Il doit être balayé dans un endroit sec.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères, mais doit être éliminé dans des installations appropriées. Un produit non recyclé présente un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, 2/4 rue Pograniczna (ci-après : « Groupe Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette instruction (ci-après : « Instruction »), y compris m.in de ses textes, photographies, schémas, dessins, ainsi que ses compositions, appartiennent exclusivement au Groupe Topex et sont soumis à une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994, sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire journal officiel de 2006 n° 90 Poz 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble de l'Instruction ainsi que de ses éléments individuels, sans le consentement du Groupe Topex exprimé par écrit, est strictement interdit et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.